

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A 2002/584/IB kerethatározat ⁽¹⁾ 4a. cikke (1) bekezdésének a 2009/299/IB kerethatározattal ⁽²⁾ meghatározott hatályos szövegét úgy kell-e értelmezni, hogy az megakadályozza a nemzeti igazságszolgáltatási hatóságokat abban, hogy az ugyanezen rendelkezésben foglalt esetekben az európai elfogatóparancs végrehajtását ahhoz a feltételhez kössék, hogy a kérdéses ítélet felülvizsgálható legyen az átadni kért személy védelemhez való jogának biztosítása érdekében?
2. Abban az esetben, ha az első kérdésre igenlő válasz adandó, a 2002/584/IB kerethatározat 4a. cikkének (1) bekezdése összhangban áll-e az Európai Unió Alapjogi Chartájának 47. cikkében foglalt hatékony jogorvoslathoz való jogból és a méltányos eljáráshoz való jogból, valamint a 48. cikkének (2) bekezdése által biztosított védelemhez való jogból levezethető követelményekkel?
3. Abban az esetben, ha a második kérdésre igenlő válasz adandó, a Charta 53. cikkének, a 47. és 48. cikkében elismert jogokkal együttes rendszertani értelmezése lehetővé teszi-e a tagállam számára, hogy a távollétében elítélt személy átadását ahhoz a feltételhez kösse, hogy a kibocsátó államban lehetővé teszik az ítélet felülvizsgálatát, magasabb fokú védelmet biztosítva így ezen jogoknak, mint amilyen az uniós jogból fakadna, abból a célból, hogy elkerülje az olyan értelmezést, amely korlátozza vagy sérti valamely, a tagállam alkotmánya által elismert alapvető jogot?

⁽¹⁾ Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat (HL L 190., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 34. o.).

⁽²⁾ A 2002/584/IB, a 2005/214/IB, a 2006/783/IB, a 2008/909/IB és a 2008/947/IB kerethatározat módosításáról a személyek eljárási jogainak megerősítése, valamint a kölcsönös elismerés elvének az érintett személy megjelenése nélkül lefolytatott eljárásokat követően hozott határozatokra való alkalmazásának előmozdítása tekintetében [helyesen: A személyek eljárási jogainak megerősítése, valamint a kölcsönös elismerés elvének az érintett személy megjelenése nélkül lefolytatott eljárásokat követően hozott határozatokra való alkalmazásának előmozdítása tekintetében a 2002/584/IB, a 2005/214/IB, a 2006/783/IB, a 2008/909/IB és a 2008/947/IB kerethatározat módosításáról szóló], 2009. február 26-i 2009/299/IB tanácsi kerethatározat (HL L 81., 24. o.).

2011. július 27-én benyújtott kereset — Európai Bizottság kontra Spanyol Királyság

(C-403/11. sz. ügy)

(2011/C 290/09)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: G. Valero Jordana és I. Hadjiyiannis meghatalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság

Kereseti kérelmek

— A Bíróság állapítsa meg, hogy a Spanyol Királyság nem teljesítette a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek

meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 13. cikkének (1), (2), (3) és (6) bekezdéséből (kivéve Katalónia vízgyűjtő kerületének esetét), a 14. cikke (1) bekezdésének c) pontjából (kivéve Katalónia, a Baleár-szigetek, Tenerife, Guadiana, Guadalquivir, az andalúziai mediterrán medence, Tinto–Odiel–Piedras, Guadalete–Barbate, a galíciai partvidék, Miño–Sil, Duero, Kelet–Kantábria és Nyugat–Kantábria vízgyűjtő kerülete vízgyűjtő–gazdálkodási terveinek esetét) és a 15. cikkének (1) bekezdéséből (kivéve Katalónia vízgyűjtő kerületének esetét) eredő kötelezettségeit;

— a Spanyol Királyságot kötelezze a költségek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

Az irányelv 13. és 15. cikkének megsértése

Mivel Spanyolország nem fogadta el és nem tette közzé a nemzeti vízgyűjtő–gazdálkodási tervet (kivéve „Katalónia vízgyűjtő” kerületének gazdálkodási tervét), és a Bizottság sem 2010. március 22-ig, az irányelvben előírt határidőig, sem a mai napig nem kapta meg e tervek másolatait. Következésképpen a Bizottság szerint Spanyolország megsértette az irányelv 15. cikkének (1) bekezdését (kivéve „Katalónia vízgyűjtő” kerülete gazdálkodási tervének esetét).

Az irányelv 14. cikkének megsértése

A keretirányelv 13. cikkének (6) bekezdésével együttesen értelmezett, ugyanezen irányelv 14. cikke (1) bekezdésének c) pontjával kapcsolatban a Bizottság úgy véli, hogy a vízgyűjtő–gazdálkodási tervek tervezetének vonatkozásában a nyilvánosság tájékoztatása és részvétele azon túl, hogy „Katalónia vízgyűjtőjén” megvalósult, és ez utóbbi tervét már el is fogadták, a következőkben felsorolt tizenkét másik vízgyűjtő kerületben elkezdődött: Baleár-szigetek, Tenerife, Guadiana, Guadalquivir, az andalúziai mediterrán medence, Tinto–Odiel–Piedras, Guadalete–Barbate, a galíciai partvidék, Miño–Sil, Duero, Kelet–Kantábria és Nyugat–Kantábria.

A Bizottság arra következtet, hogy e tizenhárom vízgyűjtő kerületének esetét kivéve Spanyolország megsértette az irányelv 14. cikke (1) bekezdésének c) pontját.

⁽¹⁾ HL L 327., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 5. kötet, 275. o.

A Törvényszék (hetedik tanács) T-176/09. sz., Government of Gibraltar kontra Európai Bizottság ügyben 2011. május 24-én hozott végzése ellen a Government of Gibraltar által 2011. augusztus 1-jén benyújtott fellebbezés

(C-407/11. P. sz. ügy)

(2011/C 290/10)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Fellebbező: Government of Gibraltar (képviselők: D. Vaughan QC, M. Llamas Barrister)

A többi fél az eljárásban: Európai Bizottság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Spanyol Királyság

A fellebbező kérelmei

A fellebbező azt kéri, hogy a Bíróság:

- helyezze hatályon kívül a Törvényszék T-176/09. sz. ügyben 2011. május 24-én hozott végzését;
- nyilvánítsa a Government of Gibraltar által a T-176/09. sz. ügyben benyújtott keresetet elfogadhatónak;
- utalja vissza az ügyet a Törvényszék elé, hogy az hozzon döntést a Government of Gibraltar keresetének érdemével kapcsolatban;
- másodlagosan a b) és c) pont szerinti kérelemhez, utalja vissza az ügyet a Törvényszék elé azzal, hogy a Törvényszék — az ügy érdemének elbírálásával egyidejűleg — foglalkozzon az elfogadhatósággal kapcsolatos bármely, még fennálló kérdéssel;
- kötelezze a Bizottságot és Spanyolországot a Government of Gibraltarnak a Bíróság és a Törvényszék előtti eljárásokban felmerült költségeinek viselésére.

Jogalapok és fontosabb érvek

A fellebbező a következő jogalapokra hivatkozva nyújt be fellebbezést a Törvényszék végzése ellen:

- a Törvényszék megsértette az uniós jogot azzal, hogy a jelen ügyben fennálló körülmények között a tényleges részleges megsemmisítéssel és az elkülönítéssel kapcsolatos jogot alkalmazta, illetve alkalmazta tévesen, mivel a jelen ügyben valamely nyilvántartásnak valamely tulajdon mértéke tekintetében történő helyesbítéséről van szó, nem pedig tényleges részleges megsemmisítésről vagy elkülönítésről; az ES6120032 kódjelű területet egyértelműen helytelenül jelölték ki, illetve az egyértelműen a Spanyolország által adott téves és megtévesztő információkon alapul. Az említett terület alá tartozó területrészeket megfelelő és arányos megsemmisítéssel kell orvosolni;
- a Törvényszék megsértette az uniós jogot annak megállapításával, hogy a 2009/95 határozatnak ⁽¹⁾ a Government of Gibraltar által kért részleges megsemmisítése 1. azt vonná maga után, hogy a Bíróság határozza meg újból az ES6120032 kódjelű terület földrajzi határait, és teljes egészében módosítsa az ES6120032 kódjelű területet, valamint 2. ennél fogva megváltoztatná a 2009/95 határozat tartalmát, a megsemmisítendő rész pedig nyilvánvalóan nem lenne elválasztható a 2009/95 határozat többi részétől;
- a Törvényszék megsértette az uniós jogot annak kimondásával, hogy nincs bizonyíték arra nézve, hogy az ES6120032 kódjelű terület határainak a Government of Gibraltar által kért módon történő újbóli kijelölése megfelelné az élőhely-irányelv III. mellékletében a közösségi jelentőségű területként történő besorolásra vonatkozóan előírt követelményeknek, holott valójában számos tárgyi és jogi bizonyíték volta arra nézve, hogy a terület ennek minősülne, annak ellenkezőjét soha nem állította az eljárás egyik fele sem, mindennek

megállapításával pedig a Törvényszék elferdítette a bizonyítékokat és/vagy a tényeket jogilag helytelenül jellemezte, azokból pedig téves jogi következtetéseket vont le, és/vagy nyilvánvalóan tévesen értékelte a tényeket, továbbá helytelen jogi vizsgálatot alkalmazott, ilyen körülmények között pedig nem megfelelően folytatta le az eljárásokat;

- a fentiekben túlmenően, illetve másodlagosan a Törvényszék — a védelemhez való jogok megsértésével — a Government of Gibraltar érdekeit sértő eljárási szabálysértést követett el, mivel nem biztosított lehetőséget a Government of Gibraltar számára, hogy az eljárás többi fele által benyújtott dokumentumokra vonatkozóan észrevételeket tegyen, és mivel nem ismertetett a Government of Giblaltarral a Spanyolország által benyújtott egyik olyan, a jogvita szempontjából fontos dokumentumot, amelyre a Törvényszék a végzését alapította, ilyen körülmények között pedig nem megfelelően folytatta le az eljárásokat;
- a fentiekben túlmenően, illetve másodlagosan a Törvényszék a Government of Gibraltar érdekeit sértő eljárási szabálysértést követett el, azzal, hogy nem indokolta azon megállapítását, amely szerint nincs bizonyíték arra nézve, hogy az ES6120032 kódjelű terület határainak a Government of Gibraltar által kért módon történő újbóli kijelölése megfelelné az élőhely-irányelv III. mellékletében a közösségi jelentőségű területként történő besorolásra, és/vagy az ennek ellenkezőjét alátámasztó érdemi bizonyíték figyelmen kívül hagyására vagy elutasítására vonatkozóan előírt követelményeknek.

⁽¹⁾ A mediterrán biogeográfiai régió közösségi jelentőségű természeti területeit tartalmazó, második alkalommal frissített jegyzék elfogadásáról szóló, 2008. december 12-i 2009/95/EK bizottsági határozat (az értesítés a C(2008) 8049. sz. dokumentummal történt) (HL 2009. L 43., 393. o.)

Az Audiencia Provincial de Barcelona (Spanyolország) által 2011. augusztus 1-jén benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Pedro Espada Sánchez és társai kontra Iberia Líneas Aéreas de España S.A.

(C-410/11. sz. ügy)

(2011/C 290/11)

Az eljárás nyelve: spanyol

A kérdést előterjesztő bíróság

Audiencia Provincial de Barcelona

Az alapeljárás felei

Felperes: Pedro Espada Sánchez és társai

Alperes: Iberia Líneas Aéreas de España S.A.